

J'ai ainsi vécu seul, sans personne avec qui parler véritablement,
Eu vivi assim só, sem ninguém com quem conversar verdadeiramente,

- 1) J'ai ainsi fini mon histoire
Eu assim terminei minha história
- 2) C'est ainsi que le suspect s'est fait prendre.
É assim que o suspeito foi pego.
- 3) Tu l'as fait tout seul, sans l'aide de personne?
Você o fez sozinho, sem a ajuda de ninguém?

jusqu'à une panne dans le désert du Sahara,
até que uma pane no deserto do Saara,

- 4) Jusqu'à quand tu vas me raconter ces sotises?
Até quando você vai me contar essas besteiras?
- 5) Je vais étudier jusqu'à ce que je sois docteur.
Eu vou estudar até me tornar doutor.
- 6) Alors, vous allez tout droit, jusqu'à la fontaine.
Então, você vai sempre reto, até a fonte.

il y a six ans. Quelque chose s'était cassé dans mon moteur.
há 6 anos. Alguma coisa tinha se quebrado no meu motor.

- 7) Il y a combien de temps qu'on ne s'est pas vu ?
Tem quanto tempo que a gente não se vê?
- 8) Il y a quelque chose qui cloche là!
Tem alguma coisa que não tá certo, aqui.
- 9) Il y a cinq minutes, tu m'avais dit que t'avais fini.
Tem cinco minutos, você tinha me dito que tinha terminado

Et comme je n'avais avec moi ni mécanicien, ni passagers,
E como eu não tinha comigo nem mecânico, nem passageiro,

- 10) Comme tu n'avais pas le droit, tu es puni.
Como você não tinha direito, você está de castigo.
- 11) Tu es vraiment comme ta mère, c'est incroyable!
Você realmente é como sua mãe, é incrível.
- 12) La prochaine fois, tu fais comme ça.
Da próxima vez, você faz assim.

C'était pour moi une question de vie ou de mort.
Era para mim uma questão de vida ou de morte.

- 13) Merci, c'est gentil. C'était pas la peine.
Obrigado, é gentil. Não precisava.
- 14) C'était quoi alors?
O que foi, então?
- 15) Ça c'était pour toi, ça c'était pour moi.
Isso era para você, isso era para mim.

J'avais à peine de l'eau à boire pour huit jours.
Eu tinha apenas água para beber para oito dias.

- 16) J'avais encore envie de dormir, ce matin.
Eu ainda queria dormir, essa manhã.
- 17) Les enfants Africain gagne à peine 9 cts par jour.
As crianças na África ganham apenas 9 cts por dia.
- 18) J'avais pas encore compris la vie.
Eu ainda não tinha entendido a vida.

Le premier soir je me suis donc endormi sur le sable à mille
A primeira noite eu então me adormeci sobre a areia a mil

19) Le premier soir d'une vie entière.
A primeira noite de uma vida inteira.

20) Je me suis fait mal en tombant ce matin.
Eu me machuquei caíndo essa manhã.

21) Alors, c'est qui le premier ?
E aí, quem é o primeiro ?

Alors vous imaginez ma surprise, au lever du jour,
Então você imagina minha surpresa, ao levantar do dia,

22) Vous imaginez être tout le temps heureux?
Você imagina ser todo o tempo feliz?

23) Alors vous imaginez bien que c'est de la chance?
Então você imagina bem que é sorte?

24) Mais quelle surprise vous m'avez fait, lá?
Mas que surpresa você me fez aí?

Elle disait : S'il vous plaît... dessine-moi un mouton !

Ela dizia : Por favor Me desenha uma ovelha!

25) Ma grand-mère disait toujours: soit bon tu auras bon.
Minha avó sempre dizia: seja bom você terá bom.

26) Tu disais quoi, quand je suis arrivé?
O que você estava falando, quando eu cheguei.

27) Einstein disait qu'il était entré dans la mentalité de Dieu.
Einstein dizia que ele tinha entrado na mentalidade de Deus.

J'ai bien regardé. Et j'ai vu un petit bonhomme tout à fait
Eu olhei direito. E eu vi um pequeno homenzinho totalmente

- 27) J'ai regardé um film à la télé, hier soir.
Eu assisti um filme na televisão, ontem a noite.
- 29) Tu as bien regardé où tu l'as mis?
Você olhou direito onde você o pôs?
- 30) J'ai bien regardé ton dossier, tout va bien.
Eu olho a sua ficha direito, está tudo bem.